



Les Pays de Moselle

# Le Pays du Bassin Houiller

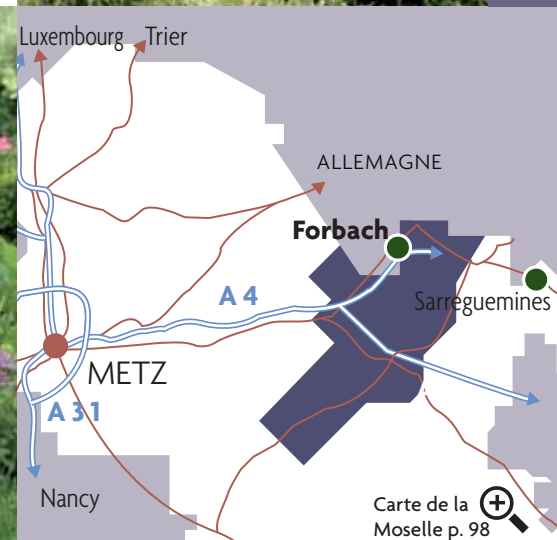
Das saarländisch-lothringische Kohlenrevier



Hombourg-Haut



C'est le territoire des gueules noires, ces mineurs de charbon qui ont marqué l'histoire économique et sociale du XX<sup>e</sup> siècle, une corporation soudée à l'identité forte. Le musée du Carreau Wendel, La Mine, vaut à lui seul la visite du pays. On y découvre de manière ludique et réaliste ce que fut l'extraction du charbon et par extension toute la vie d'une communauté. Toujours dans le registre du tourisme industriel, Völklinger Hütte, aciérie inscrite au Patrimoine mondial de l'Unesco mérite bien une petite incursion chez nos voisins allemands. Le site est fantastique.



Das saarländisch-lothringische Kohlenrevier ist das Land der „Schwarzgesichter“, der Bergleute aus den Kohlebergwerken, die im 20. Jh. das wirtschaftliche und soziale Leben dieser Region geprägt haben. Eine verschworene Gemeinschaft mit einer starken Identität. Das Museumsbergwerk „Carreau Wendel, La Mine“ ist allein schon einen Besuch wert. Hier wird auf spielerische Weise ein realistischer Eindruck vom Kohlebergbau und dem Leben dieser Gemeinschaft vermittelt. Wer sich für Industriekultur interessiert, sollte auch einen kurzen Ausflug über die Grenze nach Deutschland zum Weltkulturerbe Völklinger Hütte nicht versäumen. Dieses Industriedenkmal ist fantastisch!

Das saarländisch-lothringische Kohlenrevier



### La Mine musée du Carreau Wendel | 15

Entrée adulte/Eintrittspreis Erwachsene: 7 €  
00 33 (0)3 87 87 08 54  
PETITE-ROSSELLE



Inoubliable voyage, extraordinaire aventure dans le plus grand site minier de France. Prendre un petit train, plonger dans le monde souterrain des mineurs, découvrir des machines étonnantes, chausser des lunettes pour se retrouver au cœur du charbon et vivre une aventure unique, seul ou en famille ; voilà ce que vous propose La Mine ! Pour les plus jeunes : "les 12 travaux de la mine".

Pour les horaires d'ouverture et les tarifs des Grands Sites de Moselle se reporter page 94



**Bergbaumuseum Carreau Wendel.** Eine unvergessliche Reise und ein außergewöhnliches Erlebnis am größten Bergbaustandort in Frankreich. Mit einer Minibahn begeben Sie sich in die unterirdische Welt der Bergleute, entdecken erstaunliche Maschinen, setzen Brillen auf, um sich mitten in den Kohleflözen wieder zu finden und ein einmaliges Abenteuer zu erleben, alleine oder mit der ganzen Familie; ein einzigartiges Angebot unseres Bergwerks! Für unsere jüngeren Besucher: „Die 12 Arbeiten im Bergbau“.

Öffnungszeiten und Eintrittspreise der Sehenswürdigkeiten des Departements Moselle siehe Seite 94



## À découvrir à proximité des Grands Sites de Moselle

Sehenswertes in der Nähe der bedeutenden Sehenswürdigkeiten des Mosellands „Grands Sites de Moselle“

### Folschviller | H6

Chevalement de la mine, souvenir de l'épopée charbonnière  
00 33 (0)3 87 29 32 90

Église de la Nativité 00 33 (0)3 87 29 32 90

### Forbach | I5

Chapelle Sainte-Croix 00 33 (0)3 87 90 53 53

Château et tour du Schlossberg 00 33 (0)3 87 85 02 43

### Freyming-Merlebach | H5

Musée historique et militaire. Histoire locale et la guerre de 1870 - 00 33 (0)3 87 29 69 63

### Grostenquin | H7

La Grange aux Herbes (savonnerie internationale)

### Hombourg-Haut | H6

Bourg médiéval fortifié 00 33 (0)3 87 90 53 53

Chapelle Sainte-Catherine 00 33 (0)3 87 90 53 53

Église collégiale Saint-Étienne 00 33 (0)3 87 90 53 53

### Macheren | H6

Point d'appui fortifié (ligne Maginot), forêt de la petite frêne  
00 33 (0)3 87 92 18 82

### Morhange | G8

Église St-Pierre et Paul du XV<sup>e</sup> s.

### Saint-Avold | H6

Abbatiale St-Nabor du XVIII<sup>e</sup> s. 00 33 (0)3 87 91 30 19

Basilique Notre Dame de Bon Secours 00 33 (0)3 87 91 30 19

Chapelle des comtes de Créhange 00 33 (0)3 87 92 19 52

Cimetière militaire américain 00 33 (0)3 87 92 07 32

### Spicheren | J5

Grande croix et monuments militaires 00 33 (0)3 87 85 31 01

## Informationen S'informer

Syndicat d'initiative de Folschviller 00 33 (0)3 87 29 32 90

Office de Tourisme de Forbach\*\*\* 00 33 (0)3 87 85 02 43

Off. de Tourisme de Freyding-Merlebach\* 00 33 (0)3 87 81 62 85

Off. de Tourisme de Hombourg-Haut\*\* 00 33 (0)3 87 90 53 53

Office de Tourisme de Saint-Avold\*\*

00 33 (0)3 87 91 30 19



Office de Tourisme de Stiring-Wendel\* 00 33 (0)3 87 87 07 65

## Se loger Unterkunft

### à l'hôtel (Hotels)

Hôtel Novotel Restaurant  
Novotel café\*\*\* | H6  
57500 SAINT-AVOLD  
00 33 (0)3 87 92 25 93



### au camping (Campingplätze)

### Centre de Loisirs de la Mutche\*\*\* | G8

Centre de Loisirs 57340 MORHANGE  
00 33 (0)3 87 86 21 58



### Camping du Felsberg\*\*\* | H6

Le Felsberg 57500 SAINT-AVOLD  
00 33 (0)3 87 92 75 05



### en chambres d'hôtes et gîtes (Gäste- und Fremdenzimmer)

Guide gratuit sur demande  
(Kostenloser Führer auf Anfrage)  
00 33 (0)3 87 37 57 80



## Se restaurer Restaurants und Gaststätten

### Restaurant du Schlossberg | I5

menus 20 à 49 € > 20 € en sem.  
13, rue du Parc 57600 FORBACH  
fermé dim. soir, mar. soir et mer.  
00 33 (0)3 87 87 88 26



### Auberge Albert Marie | I5

menus 42 € le dimanche > 28 à 38 € en sem.  
1, rue Nationale 57800 ROSBRUCK  
fermé dim. soir, lun., sam. midi  
00 33 (0)3 87 04 70 76



Retrouvez tous les hôtels et campings de Moselle p. 86 à 91 ou sur

Informationen zu allen Hotels und Campingplätzen des Departement Moselle finden Sie auf den Seiten 86 bis 91 oder unter

www.moselle-tourisme.com

Retrouvez toutes les activités loisirs pages 44 à 59

Alle Freizeitaktivitäten finden Sie auf den Seiten 44 bis 59